

University of Warsaw, Faculty of Education
<http://www.pedagog.uw.edu.pl/>

Arizona State University
Barrett, The Honors College
<https://barretthonors.asu.edu/>

and
International Institute for Hermeneutics
<http://www.iihermeneutics.org>

International Summer School in Philosophy and Education, May 24-28, 2021

Hermeneutics as Education and Translation

Venue:

GoogleMeet
Individual Meetings on Google Meet/WhatsApp

International Summer School in Philosophy and Education addresses the notion of translation and proposes understanding of hermeneutics as translation. A careful reading of Paul Ricoeur's *On Translation* is suggested as a concrete practice of "ethics of hospitality" in translation. We would like to celebrate difference in human encounters by embracing the totality of our experience in-between familiarity and strangeness.

Although the mere mention of translation in its most straightforward sense (i.e., making something in one language understood in another) seems to raise the fundamental question of hermeneutics, this summer school will use the idea of translation to explore also what gets hidden by such obviousness. This is to say, we shall explore from a variety of perspectives just how universal translation is, how we engage in it daily, and how it shapes all of our understandings even when and especially when we do not find ourselves engaging in literal acts of translations from one language to another.

Hermeneutic understanding of the role translation plays in our everyday lives will show us that what Ricoeur calls the "ordeal of translation" has implications for both our own self-understanding (and thus education in its most profound sense) and our relations with others (and thus ethics in its most profound sense). Ricoeur's "paradigm of translation" aims at elucidating what is happening to us in the act of translating. Claiming that translation is virtually impossible and realizing the linguistic and ontological implications at the various levels of translation, we must translate if we wish to arrive at our self-understanding.

The participation of an international attendees—of both professors and students—will add many valuable insights to the teaching and learning that will be undergone in this Summer School. Because of the current pandemic, we will meet online via GoogleMeet, May 25-26, 2021, 9 am-2pm MST and 5pm-10pm CEST. Every participant is invited to give a shot presentation, ca. 15 min. Please send me the title of your presentation as soon as you can. We will also spend some time on a close reading of Ricoeur's *On Translation*. I am available to discuss your projects individually either via GoogleMeet or WhatsApp and look very much forward to our meeting.

Program

Tuesday, May 25, 2021 Presentation/15 min.

Thinking Hermeneutics Via Fiction: Novels as Experimental Translations of Experience

Ramsey Eric Ramsey, Barrett/ASU

Translation as Intercession: Toward a Cosmopolitan Hermeneutics of Compassion

Lisa Fellars Watrous, Barrett/ASU

Direct Address as Amendment: The Hermeneutical Possibility of Retranslating History in the Works of Titus Kaphar

Diane Gruber, Barrett/ASU

Don't Touch the Art: Restoration as Hermeneutics and Translation

Elise Poll, Barrett/ASU

Negative Hermeneutics: Translation as a Utopian Expression

Jordan Huston, Loyola University

Hermeneutics and Healing: Dialogue as Translating the Ineffable

Robin Moore, Wichita State University

Translation and Confession: Truth, Testimony, and the Hermeneutics of Hospitality

Justin Snell, University of Cape Town, South Africa

Translating Spaces

Luis Umbelino, University of Coimbra, Portugal

Dermatosemiotics as a Paradigm in the Hermeneutics of Translation

Ali Tariq and Ali Sanaa

Understanding Nonhuman Others as a Radical Translation

Partyk Szaj, Pedagogical University Krakow, Poland

Language, Vulnerability, and Forgiveness: Hermeneutic Horizons

René Dentz, Pontifical Catholic University of Minas Gerais PUC-MINAS, Brazil

The Wager on Hope and the Humility of Hosting: Translation as an (In)complete Accomplishment

Margaret Holda, University of Lodz, Poland

Translation between Low Context and High Context Cultures

Mirosław Woznica

Translatio Studii and the Renaissance of the 12th Century

Alenka Koželj, Ljubljana, Slovenia

"... there are / still songs to sing beyond / mankind": Paul Celan and Anselm Kiefer

Andrej Božič, Institute Nova Revija for the Humanities, Slovenia

Translating Existence through the Experience of Material Circumstances

Kamil Kolodzinski, University of Warsaw, Poland

Translating Antigone and the Horizons of the Unsaid

Jafe Arnold, University of Warsaw, Poland

Translating Ourselves: Between the Reconstructed Past, Lived Present, and Imagined Future

Andrzej Wiercinski, University of Warsaw, Poland

Wednesday, May 26, 2021

Close Reading of Paul Ricoeur's *On Translation*